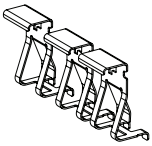
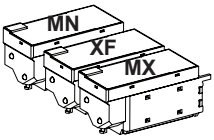
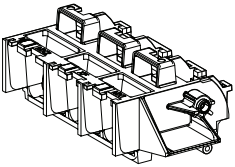
COIL

PARTNER

JYT4515801-00







www.se.com

Instruction sheet

Description		CR Number
MX/XF	200/250V (AC/DC)	**59287**
	100/130V (AC/DC)	**59286**
	48/60V DC (48V AC)	**59285**
	24/30V DC (24V AC)	**59284**
MN	200/250V (AC/DC)	**59291**
	100/130V (AC/DC)	**59290**
	48/60V DC (48V AC)	**59289**
	24/30V DC (24V AC)	**59288**
Coil support for CompoDrive		**CDVX-MXF-SUP**

- en **Coils Installation**
- fr **Installation des bobines**
- es **Instalación de las bobinas**
- de **Installation der Spulen**
- zh 线圈安装
- ar تركيب الملفات

en This instruction sheet must be kept for future use.
Visit our website at **www.se.com**:
• to download the guides listed above and other documents,
• to contact the Schneider Electric Customer Care Center.

These kit components must only be assembled, installed, used, tested, repaired or maintained by qualified personnel.

Schneider Electric shall not be held responsible for damage which occurs if:
• the instructions provided in this document were not followed,
• any other component than genuine Schneider Electric was installed.

Quality and performances of final assembly is under the PARTNER responsibility.

fr La présente notice d'instruction doit être conservée pour toute utilisation future.
Visitez notre site web **www.se.com** :
• pour télécharger les guides listés ci-dessus et d'autres documents,
• pour contacter le support clients Schneider Electric.

Les composants de ce kit doivent être uniquement assemblés, installés, utilisés, testés, réparés et maintenus par un personnel qualifié.

Schneider Electric ne peut être tenu responsable des dommages dus :
• au non-respect des indications de la présente notice,
• à l'installation d'autres composants que ceux d'origine Schneider Electric.

La qualité et la performance de l'assemblage final sont sous la responsabilité du PARTENAIRE.

es Debe conservar esta hoja de instrucciones para futuras referencias.
Visite nuestro sitio web **www.se.com** para:
• descargar las guías indicadas anteriormente y otros documentos,
• ponerse en contacto con el Centro de asistencia al cliente de Schneider Electric.

Solo personal calificado puede montar, instalar, utilizar, probar, reparar o realizar el mantenimiento de estos componentes del kit.

Schneider Electric no se hace responsable de ningún daño en caso de que:
• no se hayan seguido las instrucciones proporcionadas en este documento,
• se hayan instalado componentes que no sean los originales de Schneider Electric.

La responsabilidad de la calidad y el rendimiento del montaje final recae en el SOCIO

de Bewahren Sie diese Anleitung für die zukünftige Verwendung auf.
Besuchen Sie unsere Internetseite **www.se.com**:
• um die oben genannten Anleitungen und weitere Dokumente herunterzuladen.
• um sich an den Kundendienst von Schneider Electric zu wenden.

Die Komponenten dieses Kits dürfen nur von qualifiziertem Personal montiert, installiert, verwendet, geprüft, repariert oder gewartet werden.

Schneider Electric übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus den folgenden Gründen entstehen:
• Die Anweisungen dieses Dokuments wurden nicht eingehalten.
• Es wurden andere Komponenten als die Originalkomponenten von Schneider Electric installiert.

Qualität und Leistung der finalen Montage unterliegt der Verantwortung des PARTNERS.

zh 必须保留本说明书，以供将来使用。
请访问我们的网站 **www.se.com:**
• 下载上述指南以及其他文档，
• 联系 Schneider Electric 客服中心。
这些配套部件只能由具备相应资质的人员组装、安装、使用、测试、维修或维护。
Schneider Electric 不对因以下情况所致的损失承担责任：
• 未遵守本文档的说明，
• 安装了不是 Schneider Electric 正品的任何其他部件。

总装的质量和性能由“合作伙伴”自行负责

ar يجب الاحتفاظ بنشرة التعليمات هذه للاستخدام في المستقبل.
تفضّل بزيارة موقعنا الإلكتروني **www.se.com**:
• لتنزيل الأدلة الواردة أعلاه والمستندات الأخرى،
• للتواصل مع مركز خدمة عملاء شنايدر إلكتريك.
يجب تجميع مكونات المجموعة هذه أو تركيبها أو استخدامها أو اختبارها أو إصلاحها أو صيانتها بواسطة موظفين مؤهلين فقط.
لا تتحمل شركة شنايدر إلكتريك المسؤولية عن الأضرار التي تحدث في الحالات التالية:
• لم يتم اتباع التعليمات الواردة في هذا المستند.
• تم تركيب أي مكون آخر غير مكون شكة شنايدر إلكتريك الأصلي
تخضع جودة وأداء التجميع النهائي لمسؤولية "الشريك"

Schneider Electric

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / 危险 / خطر

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

• Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462.
• This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
• Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
• Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
• Reinstall all devices, covers, and doors before turning on this equipment.
• Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

• Utilisez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et conformez-vous aux instructions de sécurité relatives aux interventions sur les systèmes électriques. Reportez-vous à NFPA 70E ou CSA Z462.
• Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
• Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
• Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
• Remettez en place tous les appareils, capots et portes avant de mettre cet équipement sous tension.
• Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

• Utilice el equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las recomendaciones para un trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte las normas NFPA 70E o CSA Z462.
• La instalación y revisión de este dispositivo solo deberán ser realizadas por personal eléctrico calificado.
• Apague este dispositivo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de el mismo.
• Utilice siempre un dispositivo (con la tensión nominal adecuada) de detección de tensión para confirmar que la alimentación está desconectada.
• Vuelva a colocar todos los dispositivos, cubiertas y puerta santes de encender este equipo.
• Tenga en cuenta los peligros potenciales e inspeccione cuidadosamente el área de trabajo para asegurarse que no se han dejado herramientas ni objetos en el interior del dispositivo.

Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

• Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) und halten Sie sich an alle bewährten Verfahren zur Gewährleistung der Sicherheit bei der Arbeit an elektrischen Anlagen. Siehe NFPA 70E oder CSA Z462.
• Das Gerät darf nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
• Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Gerätes die gesamte Spannungsversorgung ab.
• Verwenden Sie zur Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
• Bringen Sie alle Geräte, Abdeckungen und Türen wieder an, bevor Sie diese Ausrüstung einschalten.
• Geben Sie Acht auf potenzielle Gefahren und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich noch im Inneren des Gerätes befinden könnten.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.

电击、爆炸或弧闪的危险

• 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E 或 CSA Z462。
• 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
• 在设备上或其内部作业之前，请先关闭该设备的所有电源。
• 确保使用规格适当的电压传感设备来确认电源已关闭。
• 将所有设备、盖和门装回原位，然后再打开该设备的电源。
• 注意潜在危险，仔细检查作业区的设备内是否留有工具和其他物品。

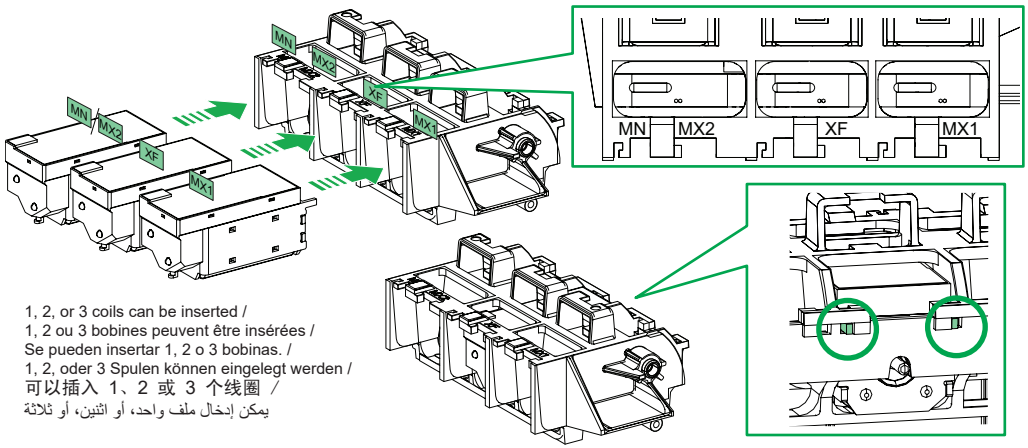
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي

• استعمل معدات الحماية الشخصية المناسبة (PPE) واتبع ممارسات العمل الكهربائي الآمنة. انظر NFPA 70E أو CSA Z462.
• يجب تركيب هذا الجهاز وصيانته من قبل موظفين مؤهلين مختصين بالكهرباء فقط.
• قم بإيقاف تشغيل جميع مصادر الطاقة التي تزود هذا الجهاز بالطاقة قبل العمل على الجهاز أو داخله.
• استخدم دائمًا جهاز استشعار الجهد المقدر بشكل صحيح للتأكد من إيقاف تشغيل الطاقة.
• أعد وضع جميع الأجهزة، والأغطية، والأبواب في أماكنها قبل تشغيل هذا الجهاز.
• احذر من المخاطر المحتملة، وافحص منطقة العمل بعناية بحثًا عن الأدوات والأشياء التي ربما تكون قد تُركت داخل الجهاز.

سيؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الموت أو خطر الإصابة.

1 Slide the coils into the holder / Insérer les bobines dans le support / Deslice las bobinas hacia el interior del soporte / Spulen in die Halterung einführen / 将线圈滑入固定器 / حرّك الملفات نحو الحامل

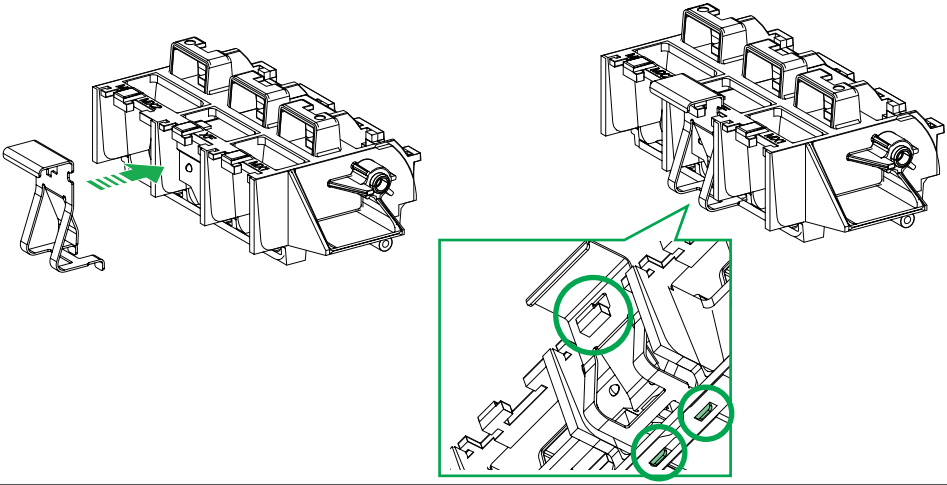


1, 2, or 3 coils can be inserted /
1, 2 ou 3 bobines peuvent être insérées /
Se pueden insertar 1, 2 o 3 bobinas. /
1, 2, oder 3 Spulen können eingelegt werden /
可以插入 1、2 或 3 个线圈 /
يمكن إدخال ملف واحد، أو اثنين، أو ثلاثة

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / 注意 / ملاحظة

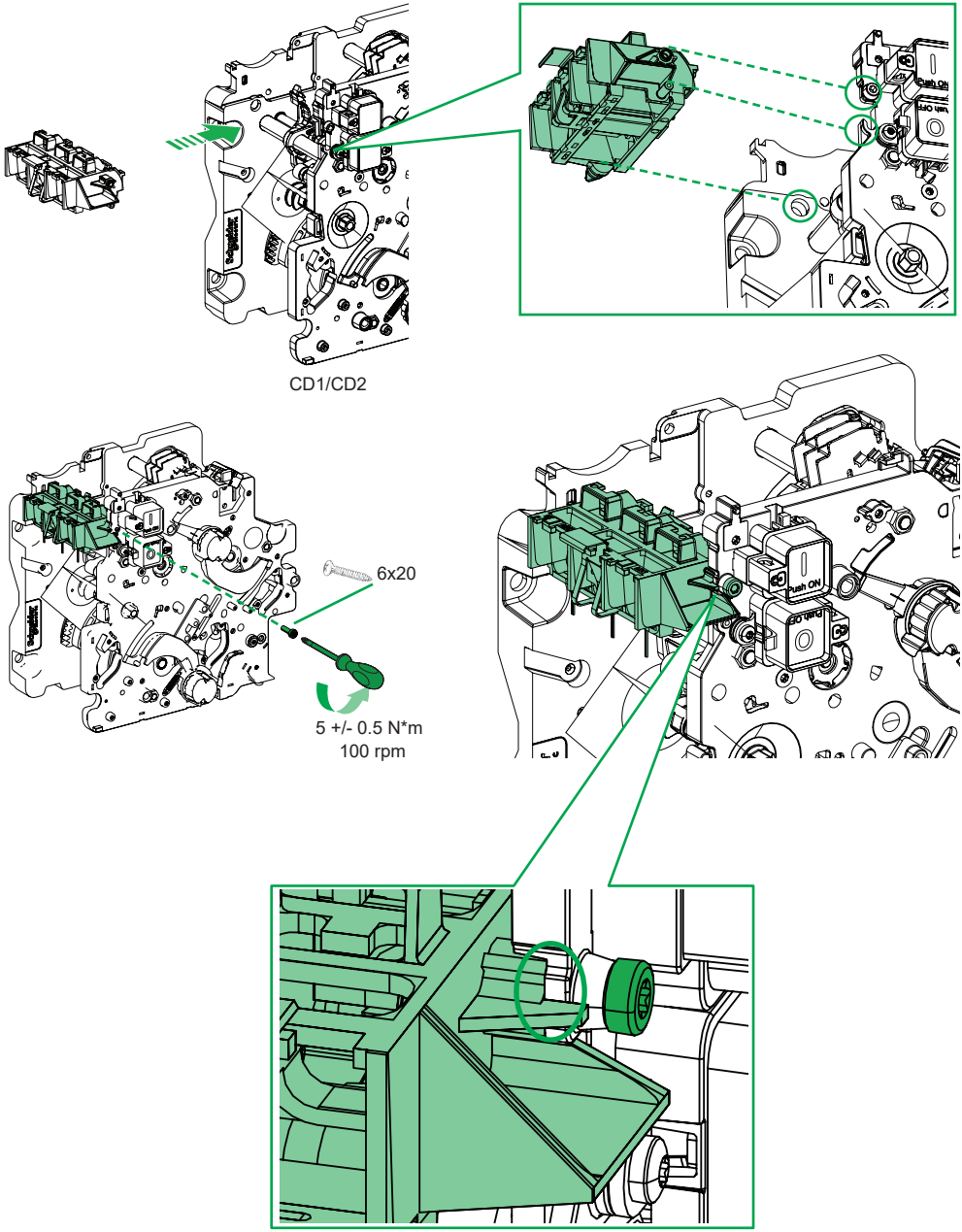
HAZARD OF INCORRECT OPERATION Each type of coil cannot swap position with other type. **Failure to follow these instructions can result in equipment damage**	**RISQUE DE FONCTIONNEMENT INCORRECT** Chaque type de bobine correspond à une position, aucune permutation possible. **Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels**	**PELIGRO DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO** No se pueden intercambiar los tipos de posición de la bobina. **El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo**
GEFAHR DER FEHLBEDIENUNG Die Spulentypen können nicht mit einem anderen Typ ausgetauscht werden. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben**	运行出错的风险 不同类型的线圈在位置上不得交换. 不遵循这些说明可能导致设备损坏	**خطر التشغيل الخاطئ** لا يمكن تبديل موضع كل ملف بنوع آخر. **قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى تلف الجهاز**

2 Assemble spring blade / Assembler la languette ressort / Instale la lámina de resortes / Federblatt montieren / 组装弹片 / ركّب شفرة الزنبرك



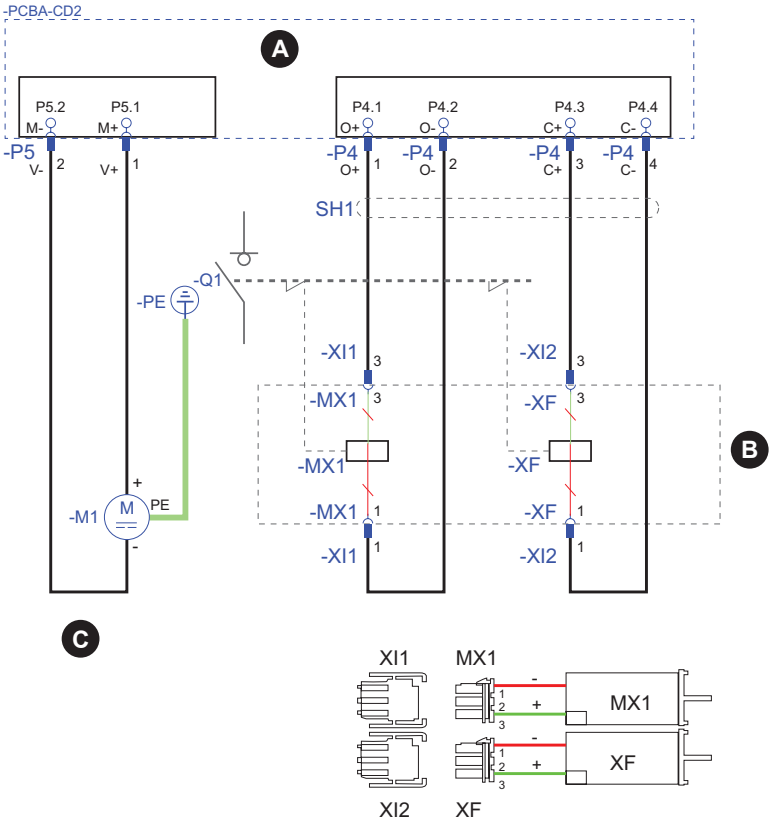
3

Mount the coil assembly onto mechanism / Monter l'assemblage de bobines sur le mécanisme / Instale el conjunto de las bobinas en el mecanismo / Spulenbaugruppe an Mechanismus anbringen / 将线圈组件安装到机构上 / ركّب وحدة مجموعة الملفات في الآلة



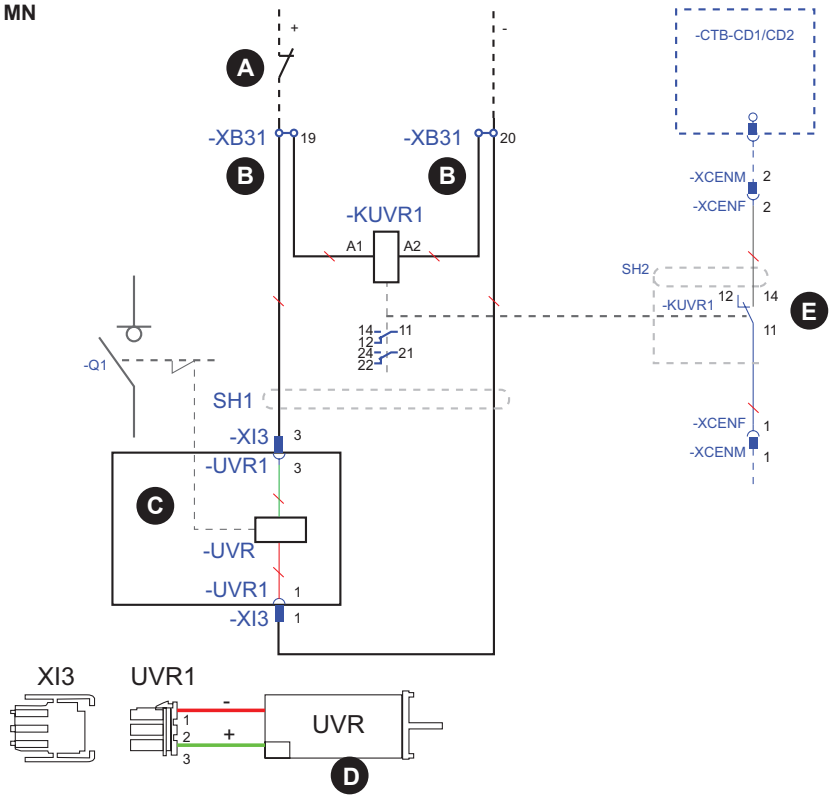
Diagrams / Schémas / Diagramas / Diagramme / 示意图 / الرسوم التوضيحية

MX1 XF



en **A:** Motor and trip coil connection to CD2 **B:** Coils and connections for information only, wires are provided in a separate bundle. **C:** Motor and connections for information only, wires are provided in a separate bundle.	**fr** **A:** Moteur et raccordement de la bobine de déclenchement à CD2 **B:** Bobines et raccordements pour information uniquement, fils fournis dans un faisceau séparé. **C:** Moteur et raccordements pour information uniquement, fils fournis dans un faisceau séparé.	**es** **A:** Conexión del motor y la bobina de disparo con CD2 **B:** Las bobinas y conexiones se presentan únicamente a título informativo. Los cables se suministran en un paquete separado. **C:** El motor y las conexiones se presentan únicamente a título informativo. Los cables se suministran en un paquete separado.
de **A:** Motor und Magnetspulenverbindung mit CD2 **B:** Spulen und Verbindungen rein zu Informationszwecken, Drähte in separatem Bündel bereitgestellt **C:** Motor und Verbindungen rein zu Informationszwecken, Drähte in separatem Bündel bereitgestellt	**zh** **A:** 电机和脱扣线圈到 CD2 的连接 **B:** 线圈及其连接，仅供参考，接线单独提供。 **C:** 电机及其连接，仅供参考，接线单独提供。	**ar** **A**: توصيل المحرّك وملف الفصل بوحدة CD2 **B**: الملفات والوصلات للمعلومات فقط، وتتوفر الأسلاك في حزمة منفصلة. **C**: المحرّك والوصلات للمعلومات فقط، وتتوفر الأسلاك في حزمة منفصلة.

Diagrams / Schémas / Diagramas / Diagramme / 示意图 / الرسوم التوضيحية



en **A:** Remote trip **B:** Undervoltage trip coil **C:** Coils and connections for information only, wires are provided in a separate bundle. **D:** Under Voltage Release (UVR) **E:** Contact to insert in the CD1/CD2 internal control circuit basic diagram GDE90917 or GDE90923	**fr** **A:** Déclenchement à distance **B:** Bobine de déclenchement en cas de manque de tension **C:** Bobines et raccordements pour information uniquement, fils fournis dans un faisceau séparé. **D:** Déclencheur voltmétrique à manque de tension (UVR) **E:** Contact à insérer dans le circuit de commande interne CD1/CD2 Schéma de base GDE90917 ou GDE90923	**es** **A:** Disparo a distancia **B:** Bobina de disparo por falta de tensión **C:** Las bobinas y conexiones se presentan únicamente a título informativo. Los cables se suministran en un paquete separado. **D:** Bobina por falta de tensión (UVR) **E:** Contacto que se insertará en el diagrama básico del circuito de control interno CD1/CD2 GDE90917 o GDE90923
de **A:** Dezentraler Auslöser **B:** Magnetspule für Unterspannung **C:** Spulen und Verbindungen rein zu Informationszwecken, Drähte in separatem Bündel bereitgestellt **D:** Unterspannungsauslöser (UVR) **E:** Kontakt zur Integration in den internen Steuerkreis CD1/CD2, Basisdiagramm GDE90917 oder GDE90923	**zh** **A**：远程脱扣 **B:** 欠压脱扣线圈 **C:** 线圈及其连接，仅供参考，接线单独提供。 **D:** 欠压线圈 (UVR) **E:** 要插入 CD1/CD2 内部控制电路 基础接线图 GDE90917 或 GDE90923 中的触点	**ar** **A**. فصل عن بُعد **B**: ملف فصل انخفاض الجهد **C**: الملفات والوصلات للمعلومات فقط، وتتوفر الأسلاك في حزمة منفصلة. **D**: أصدار منخفض الجهد (UVR) **E**: قم بالتوصيل للتركيب في دائرة التحكم الداخلية CD1/CD2 بالرسم التوضيحي الأساسي GDE90917 أو GDE90923

4 Check / Contrôle / Comprobación / Prüfen / 检查 / افحص

en
• After connecting electrical wires, check that the operating mechanism can be opened or closed electrically by coil.
• Carry out mechanical checks directly on the releases; for these checks, push the cores in order to pivot the trip blades.

fr
• Après avoir raccordé les fils électriques, vérifier que la bobine peut ouvrir ou fermer électriquement le mécanisme de commande.
• Effectuer les contrôles mécaniques directement sur les déclencheurs ; pour cela, appuyer sur les.

es
• Una vez conectados los cables eléctricos, compruebe que el mecanismo de accionamiento pueda abrirse o cerrarse eléctricamente por medio de la bobina.
• Lleve a cabo las comprobaciones mecánicas directamente en las bobinas; para realizar dichas comprobaciones, empuje los

de
• Nach dem Anschluss der Netzleiter ist sicherzustellen, dass der Betriebsmechanismus elektrisch über die Spulen geöffnet und geschlossen werden kann.
• Führen Sie direkt an den Auslösern mechanische Prüfungen durch. Drücken Sie dazu gegen das Gehäuse, um die Auslöseblätter zu drehen.

zh
• 连接了电线之后，确认能够通过线圈对操作机构进行电气分闸或合闸。
• 直接对线圈进行机械检查；为了执行这些检查，需推动铁芯以便转动脱扣片

ar
• بعد توصيل الأسلاك الكهربائية، تأكد من إمكانية فتح أو غلق آلة التشغيل كهربائيًا بواسطة الملف.
• قم بإجراء الفحوصات الميكانيكية مباشرة على وحدات الإطلاق؛ لإجراء هذه الفحوصات، ادفع

Schneider Electric
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison – France
Phone: +33 (0) 1 41 29 70 00
www.se.com

As standards, specifications, and designs change from time to time, please ask for confirmation of the information given in this publication.

© 2021 Schneider Electric. All rights reserved.